

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

PARTYPFANNE

Partypan • Multicuisineur • Sartén especial para fiestas
Padella per party • Party Pan • Patelnia na party • Party-serpenyó
Каструля для приготування страв для вечірки • Сковорода "Вечеринка" • مقلاة الطعام الكهربائية

PP 3570 C

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erststickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie nur Knöpfe und Griffe. Benutzen Sie Topflappen, wenn Sie den Deckel des Gerätes öffnen!
- Beachten Sie, dass die heißen Teile auch nach dem Betrieb noch lange heiß sind.

WARNUNG:

- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Öl oder Fett. **Brandgefahr!**
- Fügen Sie dem Öl niemals Wasser hinzu! **Verpuffungs- / Explosionsgefahr!**

⚠️ WARNUNG:

- Öle und Fette können bei Überhitzung brennen. Seien Sie vorsichtig! Vergessen Sie nicht, das Gerät nach dem Betrieb auszuschalten! Stellen Sie dazu erst den Thermostat auf die niedrigste Stellung und ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

Brandgefahr!

- Sollte das Gerät Feuer fangen, versuchen Sie auf keinen Fall die Flammen mit Wasser zu löschen. Ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Bewegen oder tragen Sie das heiße Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist! Heiße Flüssigkeiten, heißer Dampf und Ölspritzer könnten austreten.

⚠️ ACHTUNG:

- Es darf nur der mitgelieferte Thermostat verwendet werden.

Keinesfalls einen fremden Regler verwenden.

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.

- Verschiedene Oberflächen kommen mit Speisen und Öl in Berührung. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Vor dem Einsetzen oder Entfernen des Thermostats sicherstellen, dass die Skala des Temperaturreglers auf **0** (Aus) steht. Ansonsten kann es zum Ausfall oder zur Überhitzung kommen.
- Beim Einstecken des Thermostats sicherstellen, dass er auch richtig eingesteckt ist. Der Regler zeigt nach oben. Beim Entfernen nicht am Kabel ziehen, sondern am Stecker des Thermostats anfassen.

Beim Einstecken oder Herausziehen keine übermäßige Kraft anwenden oder biegen.

- Halten Sie den Temperaturfühler und die Stifte der Fassung sauber.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinen Kundendienst erhältlich ist.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern im Alter zwischen 0 und 8 Jahren benutzt werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie ständig beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Die Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kochgeräte sollten in einer stabilen Lage mit den Handgriffen (sofern vorhanden) aufgestellt werden, um das Verschütten der heißen Flüssigkeit zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise
 - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in Frühstückspensionen.

Es ist **nicht** bestimmt für die Anwendungen

- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen.

Lieferumfang

Pfanne
 Glasdeckel
 Thermostat
 Knauf
 Kranz
 1 große Schraube mit Unterlegscheibe
 2 Hitzeschilde
 4 kleine Schrauben

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Betreiben Sie das Gerät ohne Deckel ca. 5 Minuten mit der höchsten Einstellung (siehe „Inbetriebnahme“).

i HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

6. Wir empfehlen Ihnen, den Deckel und die Pfanne wie unter „Reinigung“ beschrieben, zu säubern.

Montage

1. Montieren Sie den Knauf am Glasdeckel:
 - Legen Sie dazu den Knauf und den Kranz auf eine ebene Fläche.
 - Legen Sie den Deckel umgekehrt darauf.
 - Stecken Sie zuerst den Silikonring in die Deckelöffnung.
 - Stecken Sie die Schraube mit der Unterlegscheibe von innen durch den Deckel und schrauben Sie den Knauf handfest an.

2. Montieren Sie die Hitzeschilde an den Griffen:
 - Unter den Griffen sehen Sie je zwei Bohrungen.
 - Halten Sie je ein Hitzeschild zwischen Pfanne und Griff.
 - Stecken Sie die Schrauben in die Bohrungen und schrauben Sie die Hitzeschilde an.



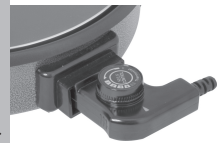
Inbetriebnahme

Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf **0** (Aus) steht und stecken Sie ihn in die Steckdose des Thermostaten. Die Steckdose finden Sie an der Seite des Gerätes.

⚠ ACHTUNG:

Wenn der Thermostat nicht richtig eingesteckt ist, kann das zu einer anormalen Erhitzung führen. Beschädigung oder Unfall können die Folge sein. Stellen Sie daher sicher, dass der Thermostat richtig eingesteckt ist.



2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
3. Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:

Einstellung	Temperatur in °C ca.	Anwendung
1		Warmhalten
2	über 100°C	Bratgut, Hamburger

Einstellung	Temperatur in °C ca.	Anwendung
3 - 4	150° - 200°C	Pfannkuchen, Rührei Schinken, Speck
5	240°C	Anbraten

HINWEIS:

Das Gerät ist vorgeheizt, wenn die Kontrollleuchte am Thermostat ausgeht. Die Kontrollleuchte geht beim Betrieb periodisch an um anzuzeigen, dass die richtige Temperatur gehalten wird.

Benutzung des Gerätes

- Heizen Sie die Partypfanne ca. 5 Minuten vor, wenn die Kontrollleuchte erlischt ist die Pfanne betriebsbereit.
- Die Garzeit hängt von der Art des Kochgutes, der Menge und dem gewünschten Garzustand ab und ist nach eigenen Erfahrungen zu ermitteln.

- Benutzen Sie zum Wenden des Gargutes Holz- oder Teflonwerkzeug, um die Antihafschicht nicht zu beschädigen.
- Nach Beendigung des Kochvorgangs kann die Speise durch Zurückschalten auf 1 warmgehalten werden.

WARNUNG:

- Die Partypfanne ist während der Benutzung heiß!
- Aus dem Deckel tritt heißer Dampf aus.

Nach dem Gebrauch

- Möchten Sie den Betrieb beenden stellen Sie zuerst den Temperaturregler auf 0 (Aus) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie erst nach Abkühlung des Gerätes den Thermostat aus dem Gerät, da der Temperaturfühler nach dem Gebrauch noch sehr heiß ist.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät und die Netzanschlussleitung samt Thermostat auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Pfanne

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch. Bei hartnäckiger Verschmutzung die Pfanne mit etwas Wasser nochmals aufkochen.
- Wischen Sie die Pfanne mit einem weichen, feuchten Schwamm und etwas Spülmittel aus. Anschließend spülen Sie die Pfanne mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie die Pfanne mit einem weichen Tuch.

Deckel

Den Deckel mit einem weichem Schwamm und ein wenig Spülmittel reinigen.

Thermostat

Reinigen Sie den Thermostat mit einem weichem Papiertuch oder einem trockenem, weichem Lappen.

Technische Daten

Modell:..... PP 3570 C
 Spannungsversorgung:220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme: 1500 W
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 3,40 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät PP 3570 C in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantierklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Heet oppervlak! Risico op brandwonden!

De temperatuur van het aanraakbare oppervlak kan zeer hoog worden tijdens het gebruik.

- Raak de hete onderdelen van het apparaat niet aan, maar maak uitsluitend gebruik van de knoppen en de handgrepen. Gebruik pannelappen om het deksel van het apparaat te openen!
- Let erop dat de onderdelen die warm worden lang na de werking nog warm zullen blijven.

WAARSCHUWING:

- Het apparaat niet gebruiken zonder olie of frituurvet.
Brandgevaar!
- Giet nooit water in de olie! **Risico op vlam / explosie!**

⚠ WAARSCHUWING:

- Olie en vet kunnen bij oververhitting in brand raken. Wees voorzichtig! Vergeet niet, het apparaat na gebruik uit te schakelen! Stel de thermostaat eerst in op de laagste instelling en trek daarna pas de stekker uit het stopcontact.
- Houd een voldoende veiligheidsafstand (30 cm) van licht ontvlambare voorwerpen, zoals meubels, gordijnen, enz. **Brandgevaar!**
- Indien het apparaat vlam vat, dienen de vlammen nooit te worden gedoofd met water. Doof de vlammen met een vochtige doek.
- Verplaats of draag het apparaat niet wanneer het in werking is. Er kunnen hete vloeistoffen, hete stoom of oliespatten vrijkomen.

⚠ LET OP:

- Gebruik alléén de bijgeleverde thermostaat. **Gebruik in géén geval een regelaar van andere fabrikanten!**
- Dit apparaat kan niet worden ondergedompeld in water tijdens het reinigen.
- Er komen verschillende oppervlakken in aanraking met voedsel en olie. Volg de instructies die in het hoofdstuk “Reiniging” voor u uiteen zijn gezet.
- Waarborg vóór het plaatsen of verwijderen van de thermostaat dat de schaal van de temperatuurregelaar op **0** (uit) staat. In het andere geval bestaat gevaar voor uitval of oververhitting.
- Waarborg bij aansluiten van de thermostaat dat deze correct is geplaatst. De regelaar wijst naar boven. Trek bij het verwijderen van de thermostaat niet aan de kabel, maar aan de stekker. Oefen bij het aansluiten of verwijderen geen overmatige kracht uit en buig de thermostaat niet.
- Houd de temperatuursensor en de pennen van de fitting schoon.

- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar raadpleeg een geautoriseerde specialist. Als het snoer van het apparaat beschadigd raakt, dient het te worden vervangen door een speciaal snoer dat kan worden verkregen bij de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen tussen de 0 en 8 jaar.
- Dit apparaat kan uitsluitend worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, mits zij onder constant toezicht staan.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of als zij instructies hebben verkregen m.b.t. het **gebruik van het apparaat** op veilige wijze en als zij zich bewust zijn van de gevaren die gepaard gaan met het gebruik.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De reiniging en het **gebruikersonderhoud** dienen niet te worden uitgevoerd door kinderen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Pannen dienen in een stabiele positie te worden geplaatst, door gebruik te maken van de handgrepen (indien aanwezig), om morsen van hete vloeistoffen te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet met een aparte timer of een aparte afstandsbediening.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in personeelkeukens van winkels, kantoren en overige commerciële zones;

- in bed and breakfasts.

Het apparaat is **niet** bedoeld voor gebruik:

- door gasten in hotels, motels en overige accommodaties;
- op boerderijen.

Leveringsomvang

- Pan
- Glazen deksel
- Thermostaat
- Knop
- Krans
- 1 grote schroef met onderlegplaatje
- 2 hitteschilden
- 4 kleine schroeven

Vóór het eerste gebruik

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folie, vulmaterialen, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
4. Indien de inhoud van de verpakking niet compleet is, of in het geval van zichtbare schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Gebruik het apparaat zonder deksel ca. 5 minuten op de hoogste stand (zie 'Ingebruikname').

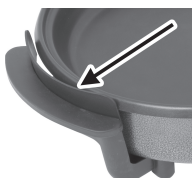
i OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

6. Wij adviseren u, het deksel en de pan te reinigen zoals onder „Reiniging“ beschreven.

Montage

1. Monteer de knop op het glazen deksel:
 - Plaats daarvoor de knop en de krans op een vlakke ondergrond.
 - Plaats het deksel er omgekeerd op.
 - Duw ten eerste de siliconen ring in de opening van het deksel.
 - Steek de schroef met het onderlegplaatje van binnenuit door het deksel en draai de knop los-vast aan.
2. Monteer de hitteschilden aan de handgrepen:
 - Onder de handgrepen ziet u telkens twee boringen.
 - Houd aan elke zijde een hitteschild tussen de pan en de handgreep.



- Steek de schroeven in de boringen en schroef de hitteschilden vast.

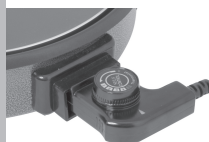
Ingebruikname

Plaats het apparaat op een hittebestendige ondergrond.


1. Waarborg dat de temperatuurregelaar op **0** (uit) staat en steek hem in de contactdoos van de thermostaat. De contactdoos bevindt zich opzij aan het apparaat.

△ LET OP:

Wanneer de thermostaat niet correct is aangebracht, kan een abnormale verhitting het gevolg hiervan zijn. Dit kan leiden tot beschadigingen en/of tot een ongeval. Waarborg dat de thermostaat correct is aangesloten.



2. Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
3. Al naar gelang de toepassing stelt u de temperatuurregelaar in:

		
Instelling	Temperatuur in °C ca.	Gebruik
1		warmhouden
2	boven 100°C	Te braden producten, hamburgers
3 - 4	150° - 200°C	Pannenkoeken, uitsmijters, ham, spek
5	240°C	Aanbraden

i OPMERKING:

Het apparaat is op temperatuur zodra het controlelampje aan de thermostaat dooft. Het controlelampje dooft tijdens het bedrijf van tijd tot tijd om aan te geven dat de pan op temperatuur wordt gehouden.

Bediening van het apparaat

- Verwarm de partypan gedurende ca. 5 minuten voor – zodra het controlelampje dooft, is de pan op temperatuur.

- De gaartijd hangt af van het te braden product, de hoeveelheid en de gewenste gaartoeestand en moet dus worden berekend volgens de eigen ervaringen.
- Gebruik voor het omdraaien van het te garen product hout- of teflonproducten, zodat de antikleeflaag niet beschadigd wordt.
- Na afloop van het kookproces kan de maaltijd door terugschakelen naar 1 warm worden gehouden.



WAARSCHUWING:

- De partypan is heet tijdens het gebruik!
- Via het deksel komt hete stoom vrij.

Na gebruik

- Om het apparaat uit te schakelen, zet u de temperatuurregelaar op 0 (uit) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
- Verwijder de thermostaat pas nadat het apparaat is afgekoeld omdat de temperatuursensor na gebruik nog zeer heet is.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat en de stroomkabel met de thermostaat nooit onder in water om te reinigen. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.



LET OP:

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.

Pan

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier. Breng bij hardnekkige verontreinigingen nogmaals een beetje water in de pan aan de kook.
- Veeg de pan schoon met een zachte, vochtige spons en een kleine hoeveelheid afwasmiddel. Spoel de pan met schoon water. Droog de pan met een zachte doek.

Deksel

Reinig het deksel met een zachte spons en een beetje afwasmiddel.

Thermostaat

Reinig de thermostaat met zacht keukenpapier of een droge, zachte doek.

Technische gegevens

Model: PP 3570 C
 Spanningstoevoer:220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 1500 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht:ong. 3,40 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils spécifiques de sécurité

AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlures !

La température de la surface palpable peut devenir très élevée pendant utilisation.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil, mais n'utilisez que les boutons et les poignées. Utilisez des maniques pour ouvrir le couvercle de l'appareil !
- Veuillez noter que les pièces chaudes resteront chaudes pendant longtemps même après utilisation.

AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas l'appareil sans huile ou matière grasse. **Risque d'incendie !**

⚠ AVERTISSEMENT :

- N'ajoutez jamais d'eau dans l'huile ! **Risque d'incendie/explosion à inflammation instantanée !**
- Les huiles et les graisses peuvent s'enflammer en cas de surchauffe. Soyez très prudent ! N'oubliez pas d'éteindre l'appareil après utilisation ! Réglez d'abord le thermostat au niveau le plus bas, puis retirez la fiche électrique.
- Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) des objets facilement inflammables tels que le mobilier, les rideaux, etc.
Risque d'incendie !
- Si l'appareil s'enflamme, n'essayez jamais d'éteindre les flammes avec de l'eau. Éteignez les flammes avec un chiffon humide.
- Ne déplacez pas ni ne portez pas l'appareil chaud pendant son utilisation. Du liquide chaud, de la vapeur chaude ou des éclaboussures d'huile peuvent s'échapper.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez que le thermostat livré avec l'appareil. **N'utilisez en aucun cas un thermostat autre !**
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage.
- Diverses surfaces entrent en contact avec les aliments et l'huile. Suivez les instructions qui vous sont communiquées au chapitre "Entretien".
- Avant d'utiliser ou de retirer le thermostat, assurez-vous que la graduation du variateur de température se trouve sur **0** (Arrêt). L'appareil risque sinon de tomber en panne ou de surchauffer.
- Lorsque vous placez le thermostat, assurez-vous qu'il est bien installé. Le variateur de température est orienté vers le haut. Lorsque vous retirez le thermostat, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez

plutôt le thermostat par la prise. N'essayez jamais d'installer ou de retirer le thermostat en utilisant de la force.

- Veillez à maintenir le capteur de température propre.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez un spécialiste agréé. Si le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon électrique spécial que vous pouvez vous procurer auprès du fabricant ou de son service à la clientèle.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés entre 0 et 8 ans.
- Cet appareil peut s'utiliser par des **enfants** âgés de 8 ans et plus s'ils sont sous surveillance constante.
- Cet appareil peut s'utiliser par des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été informées sur l'**utilisation de l'appareil** de manière sécurisée et si elles comprennent les risques encourus.
- Éloignez l'appareil et son cordon de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne doivent pas s'effectuer par des enfants.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le caquelon doit être déposé en position stable à l'aide des poignées (si disponibles) pour éviter tout renversement du liquide chaud.
- N'utilisez pas l'appareil avec un minuteur ou une télécommande à part.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des applications analogues telles que :

- dans les cuisines du personnel de magasins, bureaux et autres lieux commerciaux ;
- dans les chambres d'hôtes.

Il **n'est pas** conçu pour être utilisé :

- par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements résidentiels ;
- sur des établissements agricoles.

Fourniture

Poêle
Couvercle en verre
Thermostat
Pommeau
Couronne
1 grande vis avec sa rondelle
2 écrans thermiques
4 petites vis

Avant la première utilisation

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câble et le carton.
3. Vérifiez la présence de toutes les pièces.
4. Si le contenu de l'emballage n'est pas complet ou s'il y a un dommage apparent, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au fournisseur.
5. Faire fonctionner l'appareil sans couvercle pendant env. 5 minutes au réglage le plus élevé (cf. "Mise en service").

NOTE :

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

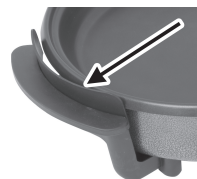
6. Il est conseillé de laver le couvercle et la poêle comme décrit dans "Entretien".

Montage

1. Monter le pommeau sur le couvercle en verre :
 - À cet effet, poser le pommeau et la couronne sur une surface plane.
 - Poser le couvercle inversé dessus.
 - Poussez d'abord l'anneau en silicone dans l'ouverture du couvercle.
 - Faire passer la vis avec sa rondelle par l'intérieur à travers le couvercle et visser le pommeau à la main.

2. Monter les écrans thermiques sur le pommeau :

- Sous les pommeaux se trouvent deux alésages.
- Saisir respectivement un écran thermique entre le poêle et le pommeau.
- Placer les vis dans les alésages et visser les écrans thermiques.



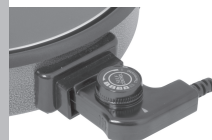
Mise en service

Posez l'appareil sur une surface résistant à la chaleur.

1. Assurez-vous que le variateur de température se trouve sur 0 (Arrêt) puis introduisez-le dans la prise du thermostat. Vous trouverez la prise électrique sur la face latérale de l'appareil.

ATTENTION :

Si le thermostat n'est pas correctement installé, l'appareil risque de surchauffer, avec pour conséquences des dégâts matériels ou pannes. Veillez à ce que le thermostat soit correctement installé.



2. Branchez l'appareil à une prise de courant en bon état de fonctionnement.
3. Réglez la température selon l'utilisation désirée :

Réglage	Température en °C env.	Utilisation
1		Garder chaud
2	au-dessus de 100 °C	Aliment à frire, hamburger

Réglage	Température en °C env.	Utilisation
3 - 4	150° - 200°C	Crêpes, Oeufs brouillés, jambon, lard
5	240°C	Saisir

NOTE :

L'appareil est chaud lorsque le témoin lumineux du thermostat s'éteint. Le témoin lumineux s'allume régulièrement pendant le fonctionnement pour indiquer que la température réglée est maintenue.

Utilisation de l'appareil

- Préchauffez l'appareil pendant env. 5 minutes. L'appareil est prêt à être utilisé lorsque le témoin lumineux s'éteint.
- Le temps de cuisson dépend du type d'aliment, de la quantité et de la cuisson désirée et doit être défini individuellement.

- Pour mélanger les aliments, utilisez des ustensiles en bois ou téflon pour ne pas endommager le revêtement anti-adhérent.
- A la fin de la cuisson, vous pouvez conserver les aliments au chaud en tournant le variateur de température sur 1.

AVERTISSEMENT :

- l'appareil devient en cours d'utilisation très chaud !
- De la vapeur brûlante s'échappe du couvercle.

Après utilisation

- Si vous souhaitez arrêter l'appareil, tournez d'abord le variateur de température sur 0 (Arrêt) puis débranchez le câble d'alimentation.
- Ne retirez le thermostat de l'appareil qu'après refroidissement de l'appareil, car le capteur est encore très chaud après la fin de l'utilisation.

Entretien

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- Ne plongez jamais l'appareil et le câble électrique avec le thermostat dans l'eau pour le nettoyage. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.

Poêle

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout. En cas de salissure plus récalcitrante, chauffez de l'eau dans l'appareil.
- Nettoyez la poêle avec une éponge humide et douce en utilisant un peu de détergent. Puis, rincez la poêle avec de l'eau propre. Séchez-la avec un tissu doux.

Couvercle

Lavez le couvercle à l'aide d'une éponge souple et d'eau savonneuse.

Thermostat

Lavez le thermostat à l'aide d'un essuie-tout ou d'un torchon doux et sec.

Données techniques

Modèle : PP 3570 C
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consommation : 1500 W
 Classe de protection : I
 Poids net : approx. 3,40 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato



AVISO: ¡Superficie caliente! ¡Riesgo de quemaduras!

La temperatura de la superficie accesible puede ser muy elevada durante el uso.

- No toque las superficies calientes del aparato, utilice solamente los botones y las asas. Utilice los manguitos cuando abra la tapa del aparato.
- Tenga en cuenta que las piezas permanecerán calientes durante un periodo de tiempo después de su uso.



AVISO:

- No utilice el dispositivo sin aceite ni grasa. **¡Riesgo de fuego!**
- **¡Nunca añada agua al aceite! ¡Riesgo de ráfagas de fuego / explosión!**

⚠ AVISO:

- En caso de sobrecalentamiento se pueden quemar los aceites y las grasas. ¡Tenga cuidado! ¡No olvide desconectar el aparato después del funcionamiento! Primero, ajuste el termostato al mínimo, y luego, extraiga el cable de alimentación de red.
- Mantenga una distancia de seguridad (30 cm) de objetos fácilmente inflamables como mobiliario, cortinas, etc. **¡Riesgo de fuego!**
- Si se prendiera fuego en el aparato, no intente apagarlo con llamas con agua. Rebaje las llamas con un paño húmedo.
- No mueva ni transporte el aparato caliente mientras está en funcionamiento. Pueden derramarse los líquidos calientes, el vapor caliente o salpicaduras de aceite.

⚠ ATENCIÓN:

- Solamente se puede utilizar el termostato suministrado. **¡En ningún caso utilice un regulador ajeno!**
- Este aparato no está diseñado para ser sumergido en agua para su limpieza.
- Distintas superficies entran en contacto con el alimento y el aceite. Siga las instrucciones facilitadas en el capítulo "Limpieza".
- Antes de colocar o retirar el termostato, asegúrese que la escala del regulador de temperatura esté en la posición **0** (desconectado). En caso contrario se podría producir una interrupción o un sobrecalentamiento.
- Al meter el termostato asegúrese, que esté bien encajado. El regulador indica hacia arriba. Al retirarlo no tire del cable, sino coja el termostato por la clavija. Al introducir o retirar no ejerza mucha fuerza o tuerza el termostato.
- Mantenga limpio el sensor de temperatura y las patillas del soporte.

- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
 - No repare el aparato usted, sino que acuda a un especialista autorizado. Si el cable de alimentación del aparato resulta dañado, se debe sustituir con un cable de alimentación especial que se puede obtener del fabricante o de su servicio de atención al cliente.
 - Este aparato no debe ser usado por niños entre 0 y 8 años de edad.
 - Si están permanentemente controlados, los **niños** mayores de 8 años pueden utilizar el aparato.
 - Las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica o con falta de experiencia y conocimiento pueden utilizar este aparato si se les supervisa o se les da instrucciones sobre el uso del aparato de un modo seguro y si comprenden los peligros que ello implica.
 - Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
 - Los niños no deben realizar la limpieza ni el **mantenimiento**.
 - Los **niños** no deben jugar con el aparato.
 - Los tenedores se deben sujetar en una posición estable con las asas (si tuviera) para evitar derramar líquido caliente.
 - No utilice el aparato con un temporizador separado ni con un sistema de control remoto separado.
 - Este aparato está destinado para uso doméstico solamente y similares aplicaciones, tales como:
 - cocinas para la plantilla de almacenes, oficinas y otras áreas comerciales;
 - en hostales de alojamiento y desayuno.
- No** está destinado para que lo utilicen:
- los huéspedes de hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
 - en granjas.

Contenido de suministro

- Sartén
- Tapadera de vidrio
- Termostato
- Puño
- Corona
- 1 tornillo grande con arandela
- 2 escudos térmicos
- 4 tornillos pequeños

Antes del primer uso

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, tales como plásticos, materiales de relleno, abrazaderas de cable y envases de cartón.
3. Compruebe que están todas las piezas.
4. En caso de que los contenidos del equipaje esté incompletos o si hay peligro evidente, no utilice el aparato. Devuélvalo al proveedor inmediatamente.
5. Ponga en marcha el aparato unos 5 minutos en marcha, sin la tapadera y en el ajuste máximo (véase "Puesta en operación").

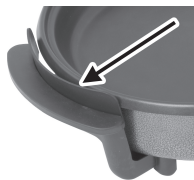
NOTA:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

6. Recomendamos limpiar la tapadera y la sartén como indicado bajo "Limpieza".

Montaje

1. Monte el agarradero en la tapadera de vidrio:
 - Para ello, coloque el agarradero y la corona sobre una superficie plana.
 - Ponga la tapadera al revés.
 - Presione primero el anillo de silicona en la apertura de la tapa.
 - Encaje el tornillo con la arandela desde el interior por la tapadera y atomille a mano el puño.
2. Monte los escudos térmicos en las empuñaduras:
 - Debajo de las empuñaduras puede ver cada taladrado.
 - Mantenga cada escudo térmico entre sartén y puño.
 - Encaje los tornillos en los taladrados y atomille los escudos térmicos.



Puesta en operación

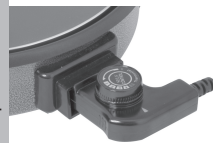
Coloque el aparato sobre una superficie que sea resistente al calor.

1. Asegúrese que el regulador de temperatura esté en la posición **0** (desconectado) e introduzca éste en la caja de enchufe del termostato.

La caja de enchufe la encontrará en la parte lateral del aparato.

⚠ ATENCIÓN:

Si no se ha introducido bien el termostato, puede originarse un calentamiento anormal. Daños o un accidente podrían ser la consecuencia. Por ello, asegúrese que el termostato esté bien introducido.



2. Conecte el aparato a una caja de enchufe con tomatierra, e instalada por la norma.
3. Encender el regulador de temperatura según el uso deseado: Encender el regulador de temperatura según el uso deseado:

Ajuste	Temperatura en °C aprox.	Aplicación
1		Mantener caliente
2	Más de 100 °C	Alimentos para asar, hamburguesas
3 - 4	150° - 200°C	Crepe, huevos revueltos, jamón, tocino
5	240°C	Asar brevemente

NOTA:

El aparato está precalentado cuando se apaga la lámpara de control del termostato. La lámpara de control se enciende periódicamente para mostrar que se está manteniendo la temperatura correcta.

Uso del equipo

- Precaliente unos 5 minutos la sartén especial para fiestas, cuando se apague la lámpara de control estará la sartén lista para el funcionamiento.
- El tiempo de cocción depende del tipo de alimento, de la cantidad y del estado de cocción deseado y se debe calcular por propia experiencia.
- Para dar vuelta a la comida utilice utensilios de madera o de teflón, para no dañar la capa anti-adherente.
- Después de finalizar el proceso de cocción, la comida se puede mantener caliente ajustando la posición 1.

⚠ AVISO:

- ¡La sartén especial para fiestas está caliente durante la utilización!
- Sale vapor caliente de la tapadera.

Después del uso

- Si desea finalizar el funcionamiento, ajuste primero el regulador de temperatura a la posición 0 (desconectado) y retire la clavija de la caja de enchufe.

- Primero se debe haber enfriado el aparato para poder retirar el termostato, ya que el sensor de temperatura está muy caliente al finalizar el uso.

Limpieza

AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja nunca en agua el aparato y el cable de alimentación con el termostato para su limpieza. Podría recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Sartén

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente de la sartén. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel. En caso de tener restos resistentes debe verter agua en la sartén y dejar hervir el agua en la sartén.
- Limpie la sartén con una esponja suave y humedecida con un poco de detergente. Luego, aclare la sartén con agua limpia. Seque la sartén con una toalla suave.

Tapadera

Limpie la tapadera con una esponja suave y con un poco de jabón.

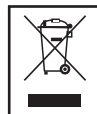
Termostato

Limpie el termostato con un paño de papel suave o con un paño seco y suave.

Datos técnicos

Modelo: PP 3570 C
Suministro de tensión:220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: 1500 W
Clase de protección: I
Peso neto:aprox. 3,40 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO: Superficie calda! Rischio di ustioni!

La temperatura della superficie toccabile può diventare molto alta durante l'uso.

- Non toccare le parti bollenti dell'apparecchio ma usa solo i pulsanti e i manici. Usa i manici della pentola quando si apre il coperchio dell'apparecchio!
- Nota che le parti bollenti rimarranno bollenti per un lungo periodo di tempo anche dopo il funzionamento.

AVVISO:

- Non usare il dispositivo senza olio o grasso. **Pericolo di incendio!**
- Non aggiungere mai acqua all'olio! **Rischio di incendio / esplosione!**

⚠ AVVISO:

- Olio e grassi possono bruciare se vengono surriscaldati. Fare attenzione! Non dimenticare di spegnere l'apparecchio dopo il funzionamento! Per prima cosa, imposta il termostato al minimo e poi tira la spina elettrica.
- Mantieni una distanza di sicurezza sufficiente (30 cm) da oggetti facilmente infiammabili come mobile, tende, ecc.
- Se l'apparecchio dovesse incendiarsi non cercare mai di spegnere le fiamme con l'acqua. Cerca di smorzarle con un panno umido.
- Non spostare o trasportare l'apparecchio bollente quando è acceso. I liquidi bollenti, il vapore caldo o schizzi d'olio potrebbero uscire.

⚠ ATTENZIONE:

- Si può usare solo il termostato accluso. **Non usare assolutamente altri termostati!**
- Quest'apparecchio non è concepito per essere immerso in acqua durante la pulizia.
- Diverse superfici entrano in contatto con cibo e olio. Segui le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".
- Prima di inserire o togliere il termostato, accertarsi che la scala del regolatore di temperatura sia su **0** (Off). Altrimenti possono esserci guasti o surriscaldamento.
- Nell'inserimento del termostato accertarsi che sia alloggiato correttamente. Il regolatore deve essere rivolto verso l'alto. Quando lo si toglie non tirare il cavo, ma afferrare la spina del termostato. Inserendolo o togliendolo non usare troppo forza né piegarlo.
- Tenere sempre puliti il sensore termometrico e i perni della sede.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.

- Non riparare l'apparecchio da soli ma consulta uno specialista autorizzato. Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di alimentazione speciale che può essere ottenuto dal produttore o dal suo servizio clienti.
 - L'apparecchio non deve essere usato dai bambini dai 0 agli 8 anni.
 - L'apparecchio può essere usato dai **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati costantemente.
 - L'apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se queste comprendono i pericoli coinvolti.
 - Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.
 - La pulizia e la **manutenzione dell'utente** non deve essere effettuata dai bambini.
 - I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
 - Le pentole devono essere messe in posizione stabile usando i manici (se disponibili) per prevenire schizzi di liquidi bollenti.
 - Non far funzionare l'apparecchio con un timer separato in un sistema di telecomando separato.
 - Quest'apparecchio è inteso per uso domestico e applicazioni simili, come
 - Staff di cucine di negozi, uffici e altre aree commerciali;
 - Nelle strutture bed and breakfast.
- Non** è concepito per essere usato
- Dagli ospiti in hotel, motel e altre strutture residenziali;
 - Suoi luoghi agricoli.

Consegna

Padella
Coperchio di vetro
Termostato
Manopola
Corona
1 vite grande con sottovite
2 scudi termici
4 viti piccole

Avanti la prima messa in funzione

1. Rimuovi l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovi tutto il materiale d'imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, cavilegame e imballaggio di cartone.
3. Controlla che tutte le parti siano presenti.
4. Nel caso in cui i contenuti del pacco sono incompleti o se c'è un danno ovvio, non usare l'apparecchio. Riportarlo al rivenditore immediatamente.
5. Mettere in funzione l'apparecchio senza coperchio per ca. 5 minuti e con l'impostazione massima (vedi "messa in funzione").

NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

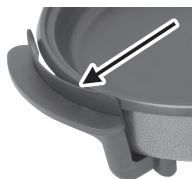
6. Consigliamo di pulire il coperchio e la padella come descritto in "Pulizia".

Montaggio

1. Montare il pomello sul coperchio di vetro:
 - Poggiare il pomello e la corona su una superficie piana.
 - Poggiarci il coperchio all'inverso.
 - Per prima cosa spingi l'anello di silicone nell'apertura del coperchio.
 - Inserire la vite con la sottovite all'interno del coperchio e avvitare bene la manopola.

2. Montare gli scudi termici ai manici:

- Sotto i manici si vedono due fori ciascuno.
- Tenere uno scudo ciascuno tra padella e manico.
- Inserire le viti nei fori e avvitare gli scudi.



Messa in funzione

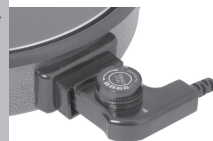
Posizionare l'apparecchio su una superficie di appoggio resistente al calore.

1. Accertarsi che il regolatore di temperatura sia su 0 (Off) e inserirlo nella presa del termostato.

La presa si trova sul lato dell'apparecchio.

ATTENZIONE:

Se il termostato non è correttamente inserito, può esserci un riscaldamento anomalo, con conseguenti all'apparecchio o incidenti. Accertarsi quindi che il termostato sia correttamente inserito.



2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
3. Regolare il termostato in funzione delle specifiche esigenze:

Impostazione	Temperatura in °C ca.	Uso
1		tenere caldo
2	over 100°C	cibi arrosto, hamburger
3 - 4	150° - 200°C	omelette, uovo strapazzato, prosciutto, speck
5	240°C	rosolare

NOTA:

Quando l'indicatore luminoso sul termostato si spegne, l'apparecchio è preriscaldato. Durante il funzionamento l'indicatore luminoso si riaccende ad intervalli per indicare che la temperatura giusta viene mantenuta.

Utilizzo dell'apparecchio

- Preriscaldare la padella per party per 5 minuti circa. Quando l'indicatore luminoso si spegne, la padella è pronta per l'uso.
- Il tempo di cottura dipende dal tipo di alimento, dalla quantità e dal tipo di cottura desiderata e va stabilito sulla base dell'esperienza personale.
- Al fine di non danneggiare lo strato antiaderente, per girare gli alimenti usare solo utensili di legno o teflon.
- Al termine della cottura si possono tenere caldi gli alimenti passando su 1.

AVVISO:

- Durante il funzionamento la padella per party è caldissima!
- Dal coperchio fuoriesce vapore.

Dopo l'uso

- Quando si desidera porre termine al funzionamento, mettere prima il regolatore di temperatura su 0 (Off) e poi staccare la spina.

- Togliere il termostato dall'apparecchio solo quando si è raffreddato perché dopo l'uso il sensore termometrico è ancora molto caldo.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione con il termostato in acqua per la pulizia. Può provocare una scossa elettrica o un incendio.

ITALIANO

ATTENZIONE:

- Non usare detersivi forti o abrasivi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

Padella

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo. Nel caso di sporco tenace far bollire un po' di acqua nella pentola.
- Asciuga la padella con una spugna morbida e umida insieme a un po' di detersivo. Poi sciacqua la padella con acqua pulita. Sciacqua la padella con un asciugamano morbido.

Coperchio

Pulire il coperchio con una spugna morbida e un po' di detersivo.

Termostato

Pulire il termostato con carta da cucina morbida o con un panno morbido asciutto.

Dati tecnici

Modello: PP 3570 C
 Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consumo di energia: 1500 W
 Classe di protezione: I
 Peso netto: ca. 3,40 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine



WARNING: Hot surface! Risk of burns!

The temperature of the touchable surface may become very high during use.

- Do not touch the hot parts of the appliance, but only use the buttons and handles. Use pot holders when opening the lid of the appliance!
- Please note that the hot parts will remain hot for a long time even after operation.



WARNING:

- Do not use the device without oil or fat. **Fire hazard!**
- Never add water to the oil! **Risk of flash fire / explosion!**

 **WARNING:**

- Oils and fats may burn when overheated. Please be careful! Do not forget to switch the device off after use! First, set the thermostat to the lowest setting, and then pull the mains plug.
- Keep a sufficient safety distance (30 cm) from easily flammable objects like furniture, curtains, etc. **Fire hazard!**
- If the appliance should catch fire, never try to extinguish the flames with water. Smother the flames with a moist cloth.
- Do not move or carry the hot appliance while it is in operation. Hot liquids, hot steam, or oil splashes may escape.

 **CAUTION:**

- Only the supplied thermostat may be used. **No other regulator should be used under any circumstances.**
- This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning.
- Different surfaces come into contact with food and oil. Follow the instructions provided for you in the chapter “Cleaning”.
- Before inserting or removing the thermostat please ensure that the scale of the temperature regulator is turned to **0** (Off). Otherwise the device may fail to operate or overheat.
- When inserting the thermostat please ensure that it is inserted correctly. The regulator should be facing upwards. When removing the thermostat, do not pull the cable, but pull on the plug of the thermostat. Do not use excessive force or bend the thermostat when inserting or removing it.
- Please keep the temperature sensor and the pins of the holder clean.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.

- Do not repair the appliance yourself, but consult an authorized specialist. If the power cord of this appliance gets damaged, it must be replaced by a special power cord which can be obtained from the manufacturer or its customer service.
 - This appliance shall not be used by children aged between 0 and 8 years.
 - This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they are constantly supervised.
 - This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
 - Cleaning and **user maintenance** shall not be made by children.
 - **Children** shall not play with the appliance.
 - Cooking pots should be set down in a stable position using the handles (if available) in order to prevent spilling of hot liquids.
 - Do not operate the appliance on a separate timer or a separate remote control system.
 - This appliance is intended for domestic use and similar applications, such as
 - in staff kitchens of stores, offices and other commercial areas;
 - in bed and breakfast establishments.
- It is **not** intended to be used
- by guests in hotels, motels, and other residential facilities;
 - on agricultural premises.

Scope of delivery

- Pan
- Glass lid
- Thermostat
- Knob
- Collar
- 1 large screw with washer
- 2 heat shields
- 4 small screws

Before Initial Use

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all the packaging material such as foils, filling materials, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are present.
4. In the event that the package contents are incomplete or if there is obvious damage, do not use the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. Operate the appliance without the lid for approximately 5 min on the highest setting (see "Initial Operation").

NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

6. We recommend that you clean the lid and the pan as described under "Cleaning".

Assembly

1. Mount the knob on the glass lid:
 - To do this, place the knob and the ring collar on a flat surface.
 - Place the lid on it upside down.
 - First push the silicone ring into the lid opening.
 - Insert the screw with the washer from the inside through the lid and tighten the knob by hand.
2. Mount the heat shields on to the handles:
 - Under each of the handles you can see two drill holes.
 - Hold one heat shield in each case between the pan and handle.
 - Insert the screws into the drill holes and screw the heat shields into place.



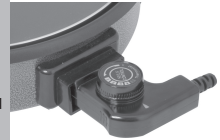
Initial Operation

Place the device on a heat-resistant surface.

1. Please ensure that the temperature regulator is turned to **0** (Off) and insert it into the socket of the thermostat. The power socket is on the side of the device.

CAUTION:

If the thermostat is not inserted correctly, this may lead to abnormal heating, of which the consequence may be damage or accidents. You should therefore ensure that the thermostat is inserted correctly.



2. Connect the device to a properly installed power socket.
3. Set the temperature control according to what you intend to do:

Adjustment	Temperature adjustment in °C approx.	Use
1		Keeping warm
2	over 100°C	Fried food, hamburgers
3 - 4	150° - 200°C	Pancakes, scrambled eggs, ham, bacon
5	240°C	Roasting

NOTE:

The device has reached the correct temperature when the control lamp on the thermostat goes off. During operation the control lamp goes on from time to time to show that the correct temperature is being maintained.

Using the unit

- The Party Pan should be preheated for approximately five minutes. When the control lamp goes off, the pan is ready for operation.
- The cooking time depends on the type and quantity of food that is to be cooked as well as the degree of cooking. Please base these times on your own experience.
- When turning the food that is being cooked, please use wooden or Teflon utensils so as not to damage the non-stick layer.
- When cooking is finished the food may be kept warm by turning the controls to 1.

WARNING:

- The Party Pan is hot during use!
- Hot steam is emitted from the lid.

After Use

- To switch the device off, first turn the temperature regulator to 0 (Off) and remove the plug from the socket.

- Do not remove the thermostat from the device until the device has cooled down, as the temperature sensor is still very hot after use.

Cleaning

WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Never immerse the appliance and the power cord with the thermostat in water for cleaning. It could result in an electrical shock or fire.

CAUTION:

- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

Pan

- Please remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel. In the case of stubborn residues the pan should be reheated with a little water.
- Wipe the pan with a soft, moist sponge and a little detergent. Then rinse the pan with clean water. Dry the pan with a soft towel.

Lid

Clean the lid with a soft sponge and a little washing-up liquid.

Thermostat

Please clean the thermostat with a soft paper towel or a soft dry cloth.

Technical data

Model: PP 3570 C
Power supply: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: 1500 W
Protection class: I
Net weight: approx. 3.40 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie

to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko oparzeń!

Temperatura powierzchni dotykowych może bardzo wzrosnąć podczas użytkowania.

- Nie dotykać gorących części urządzenia, korzystać wyłącznie z przycisków i uchwytów. Korzystać z uchwytów do naczyn podczas otwierania pokrywki urządzenia!
- Prosimy pamiętać, że gorące części pozostają gorące na długo nawet po zakończeniu działania.

OSTRZEŻENIE:

- Nie korzystać, jeśli w urządzeniu nie ma oleju lub tłuszczu.
Ryzyko pożaru!
- Do oleju nigdy nie dolewaj wody! **Ryzyko nagłego pożaru / wybuchu!**
- Przegrzane oleje i tłuszcze mogą się zapalić. Bądź ostrożny/a! Nie zapomnij wyłączyć urządzenia po zakończeniu pracy! Najpierw ustawić termostat na najniższym ustawieniu, a następnie wyjąć wtyczkę z sieci.
- Utrzymywać odpowiednio bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, jak meble, zasłony, itp. **Ryzyko pożaru!**
- Jeśli urządzenie zapali się, nigdy nie należy gasić płomieni wodą. Należy zdławić płomień wilgotną szmatką.
- Nie poruszać ani nie przenosić gorącego urządzenia, kiedy pracuje. Mogą wydobywać się gorące płyny, gorąca para oraz rozpryskany olej.

UWAGA:

- Wolno używać wyłącznie załączonego termostatu. **W żadnym wypadku nie używać regulatora innego pochodzenia!**
- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia.
- Różne powierzchnie stykają się z żywnością i olejem. Skorzystaj z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.
- Przed założeniem lub usunięciem termostatu upewnić się, że skala regulatora temperatury znajduje się w pozycji **0** (Wyłączone). W przeciwnym wypadku może dojść do awarii lub przegrzania.
- Zakładając termostat upewnić się, że został on odpowiednio włożony. Regulator wskazuje do góry. Przy usuwaniu nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę termostatu. Przy wkładaniu lub

- wyciąganiu nie stosować zbyt dużej siły i nie wyginać.
- Czujnik temperatury i trzpienie gniazda wtykowego utrzymywać w czystości.
 - Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
 - Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, ale skontaktować się z upoważnionym do tego fachowcem. Jeśli kabel zasilający urządzenia ulega uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny kabel zasilający, który można uzyskać u producenta lub w serwisie obsługi klienta.
 - Tego urządzenia nie mogą używać dzieci w wieku od 0 do 8 lat.
 - Z tego urządzenia mogą korzystać **dzieci** od 8 roku życia, jeśli znajdują się pod stałym nadzorem.
 - Z tego urządzenia mogą korzystać osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
 - Trzymać urządzenie wraz z przewodem z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
 - Czyszczenie ani **konserwacja dozwolona dla użytkownika** nie mogą być wykonywane przez dzieci.
 - **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
 - Naczynia do gotowania należy ustawiać w stabilnej pozycji za pomocą uchwytów (o ile są dostępne), aby zapobiec wylewaniu się gorących płynów.
 - Nie posługiwać się urządzeniem z osobnym timerem lub osobnym systemem zdalnego sterowania.

- To urządzenie przeznaczone jest do użytku w domu oraz do podobnych zastosowań, jak
 - kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i w innych miejscach przemysłowych;
 - placówki oferujące noclegi ze śniadaniem.

Nie jest przeznaczone do użytkowania

- przez gości hotelowych, w motelach oraz w innych placówkach, gdzie przyjmowani są goście.
- w gospodarstwach agroturystycznych.

Zakres dostawy

Patelnia
Szkłana pokrywka
Termostat
Gałka
Wieniec
1 duża śruba z podkładką
2 osłony ciepłe
4 małe śruby

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Wyrzucić wszystkie elementy opakowania, takie jak folie, wypełnienia, zaciski do kabli oraz części tekturowe.
3. Sprawdzić, czy wszystkie części są obecne.
4. W razie, gdy zawartość opakowania nie jest pełna lub istnieje wyraźne uszkodzenie, nie wolno używać urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.
5. Wybrać najwyższe ustawienie i uruchomić urządzenie bez pokrywki na ok. 5 minut (patrz „Uruchomienie”).

WSKAZÓWKI:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalinowy jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

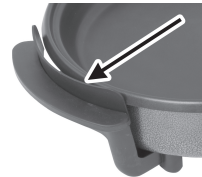
6. Polecamy Państwu czyścić pokrywkę i patelnię zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale „Czyszczenie”.

Montaż

1. Przymocuj gałkę do szklanej pokrywki.
 - W tym celu połóż gałkę i wieniec na równej powierzchni.
 - Połóż na nich pokrywkę skierowaną spodem do góry.
 - Najpierw docisnąć pierścień silikonowy do otworu pokrywki.
 - Przelóż śrubę z podkładką przez pokrywkę od wewnątrz i niezbyt mocno dokręć gałkę.

2. Zamontuj osłony ciepłe na uchwytach:

- Pod każdym uchwytem znajdują się dwa otwory.
- Przytrzymaj każdą osłonę w miejscu między patelnią a uchwytem.
- Włóż śruby do otworów i przykręć osłony ciepłe.



Uruchomienie

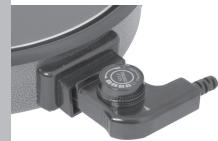
Proszę postawić urządzenie na powierzchni odpornej na działanie ciepła.

1. Proszę upewnić się, że regulator temperatury znajduje się w pozycji 0 (Wyłączone) i proszę włożyć go do gniazdka termostatu.

Gniazdo znajduje się z boku urządzenia.

UWAGA:

Jeśli termostat nie został włożony prawidłowo, może to prowadzić do nadmiernego rozgrzania, następstwem czego może być uszkodzenie lub wypadek. Z tego względu proszę upewnić się, że termostat włożony jest prawidłowo.



2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
3. Ustawić regulator temperatury zgodnie z zamiarem:

Ustawienie	Temperatura w °C ca.	Użycie
1		Podgrzewanie

Ustawienie	Temperatura w °C ca.	Użycie
2	powyżej 100 °C	Potrawa pieczona, hamburger
3 - 4	150° - 200°C	Naleśnik, jajecznica, szynka, słonina
5	240°C	Podsmażanie

WSKAZÓWKI:

Urządzenie jest wstępnie nagrzane, gdy lampka kontrolna przy termostacie zgaśnie. Lampka kontrolna włącza się okresowo podczas pracy urządzenia, by sygnalizować, że podtrzymywana jest właściwa temperatura.

Użytkowanie urządzenia

- Patelnię na party proszę nagrzać wstępnie przez 5 minut, a gdy lampka kontrolna zgaśnie, patelnia jest gotowa do użycia.

- Czas gotowania zależy od rodzaju przyrządzanych potraw, od ich ilości, oraz od pożądanego stanu gotowej potrawy, i należy go dobrać według własnego doświadczenia.
- Do odwracania przyrządzanych potraw na drugą stronę proszę używać narzędzi drewnianych lub teflonowych, by nie uszkodzić teflonowej powłoki.
- Po zakończeniu gotowania potrawę można utrzymać ciepłą przez przełączenie powrotne na 1.

OSTRZEŻENIE:

- Patelnia na party jest gorąca podczas jej użycia!
- Z pokrywki uchodzi gorąca para.

Po użyciu

- Jeśli chcą Państwo zakończyć użycie, to najpierw proszę przestawić regulator temperatury na 0 (Wyłączone) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Termostat proszę usunąć z urządzenia dopiero po ochłodzeniu się go, ponieważ czujnik temperatury jest po użyciu jeszcze bardzo gorący.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani kabla zasilającego z termostatem w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

Patelnia

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym. W przypadku trudno schodzących zabrudzeń proszę nalać trochę wody do patelni i zagotować jeszcze raz.
- Wytrzeć patelnię miękką, wilgotną gąbką z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu. Następnie opłukać patelnię czystą wodą. Osuszyć patelnię miękkim ręcznikiem.

Pokrywka

Pokrywkę czyścić miękką gąbką z dodatkiem środka do zmywania.

Termostat

Termostat proszę czyścić miękkim ręcznikiem papierowym lub suchą, miękką ściereczką.

Dane techniczne

Model: PP 3570 C
 Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Pobór mocy: 1500 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto: ok. 3,40 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszona uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!

Használat közben a készülék felületeinek hőmérséklete nagyon magas lehet.

- Ne fogja meg a készülék forró részeit, csak a gombjait és a fogantyúkat használja. Használjon edényfogót a készülék fedelének kinyitásakor.
- Ne feledje, hogy a forró részek a készülék működése után hosszú ideig forróak maradnak.

FIGYEIMEZTETÉS:

- **Tűzveszély!** Tilos a készüléket olaj vagy zsiradék nélkül használni!
- Soha ne adjon vizet az olajhoz! **Az olaj belobbanhat / robbanhat!**

FIGYEIMEZTETÉS:

- Az olaj és a zsírok túlhevüléskor éghetnek. Legyen elővigyázatos! Ne felejtse el a készüléket üzemelés után kikapcsolni! Először állítsa a termosztátot a legalacsonyabb beállításra, majd húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tartson elégséges, biztonságos távolságot (30 cm) a könnyen meggyulladó tárgyaktól, például függönyöktől, bútoroktól stb.
- Ha a készülék meggyullad, ne próbálja vízzel eloltani a lángokat. Egy nedves ruhával fojtsa el a lángokat.
- Ne mozgassa vagy helyezze más helyre a forró készüléket működés közben. Forró folyadékok, forró gőz vagy fröccsenő olaj juthat ki.

VIGYÁZAT:

- Csak a hozzá adott termosztátot szabad használni! **Semmi esetre se használjon idegen szabályozókat!**
- A készüléket tisztításakor tilos vízbe meríteni.
- A különböző felületek étellel és olajjal érintkezhetnek. Kövesse a „Tisztítás” című fejezetben megadott utasításokat.
- A termosztát behelyezése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a hőfokszabályozó skálája **0** (kikapcsolva) állásban van-e. Ellenkező esetben kimaradás vagy túlhevülés következhet be.
- A termosztát bedugásakor győződjön meg róla, hogy jól van-e bedugva. A szabályozó ilyenkor felfelé mutat. Eltávolításkor ne a kábelnél fogva húzza ki, hanem a termosztát dugaszát fogja meg! Bedugáskor vagy kihúzáskor ne járjon el nagy erővel, és ne hajlítsa el a termosztátot!
- Tartsa tisztán a hőérzékelőt és a foglalat peckeit!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!

- Ne próbálja Önmaga megjavítani a készüléket, forduljon inkább szakemberhez. Amennyiben a készülék tápkábele megsérült, ki kell cserélni egy speciális tápkábelre, amely a gyártótól vagy a vevőszolgáltatón szerezhető be.
 - A készüléket 0 és 8 év közötti gyerekek nem használhatják.
 - Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** csak felügyelettel használhatják.
 - A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ahhoz, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
 - A készüléket és kábelét tartsa 8 év alatti gyerekektől távol.
 - A tisztítást és **felhasználói karbantartást** nem végezhetik gyerekek.
 - A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
 - A főzőedényeket stabil helyzetbe kell elhelyezni a fogantyújuk segítségével (ha van), hogy elkerülje a forró folyadékok fröccsenését.
 - Ne működtesse a készüléket különálló időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel.
 - Ez a készülék otthoni és más hasonló felhasználásra lett kialakítva, például:
 - boltok, irodák és egyéb kereskedelmi területek személyzeti konyhájában;
 - panziók konyhai létesítményeiben.
- Nem ajánlott használata**
- vendégházak, hotelek, motelek, valamint más bentlakásos intézmények lakói által;
 - mezőgazdasági telephelyeken.

A csomag tartalma

Serpenyő
Üvegfedő
Termosztát
Fogantyú
Gyűrű
1 nagy csavar alátéttel
2 hővédő lemez
4 kis csavar

Az első használatbavétel előtt

1. Távolítsa el a készülék csomagolását.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, többek között a fóliákat, töltőanyagokat, kábelkötőzőket és a kartonpapírt.
3. Ellenőrizze, hogy minden megvan-e a csomagban.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy egyértelműen sérült, ne használja a készüléket. Jutassa vissza mihamarabb a kereskedőhöz.
5. Ne üzemeltesse a készüléket fedő nélkül kb. 5 percig a legnagyobb fokozaton (lásd „Üzembehelyezés”).

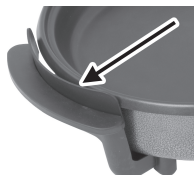
MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

6. Ajánlatos a fedőt és a serpenyőt a „Tisztítás” címszó alatt leírtak szerint meg tisztítani.

Összeszerelés

1. Szerelje a fogantyút az üvegfedőre:
 - Ehhez helyezze a fogantyút és a koszorút egy sík felületre.
 - Helyezze fel fordítva a fedelet.
 - Először nyomja be a szilikon gyűrűt a fedél nyílásába.
 - Dugja a csavarokat az alátéttel belülről a fedélen át és csavarozza fel kézzel a fogantyút.
2. Szerelje rá a hővédő lemezt a nyelekre:
 - A nyelek alatt két furat látható.
 - Tartson egy hővédő lemezt a serpenyő és a nyél közé.
 - Dugja át a csavarokat a furatokon és csavarozza fel a hővédő lemezt.



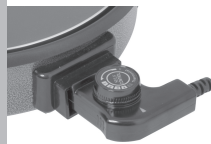
Üzembehelyezés

Állítsa a készüléket hőálló aljzatra!


1. Győződjön meg róla, hogy a hőfokszabályozó 0-ra (kikapcsolva) van-e állítva, majd dugja bele a termosztáton lévő konnektort! A dugaszoló aljzat a készülék oldalán található.

VIGYÁZAT:

Ha a termosztát nincs pontosan bedugva, a készülék rendkívül erősen felhevülhet. Ennek meghibásodás vagy baleset lehet a következménye. Gondoskodjon tehát arról, hogy a termosztát pontosan legyen bedugva!



2. Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen felszerelt, érintésvédett konnektorra!
3. Állítsa be a hőfokszabályozót a használati célnak megfelelően:

		
Beállítás	Hőfok kb. °C	Alkalmazás
1		Melegentartás
2	100 °C felett	Sült hús, hamburger
3 - 4	150° - 200°C	Palacsinta, tojásrántotta, sonka, szalonna
5	240°C	Rövid lepírtás

MEGJEGYZÉS:

A készülék akkor van megfelelően fel, amikor a termosztát ellenőrző lámpája kialszik. Működés közben az ellenőrző lámpa időszakosan kigyullad, és ezzel jelzi, hogy a hőmérséklet állandó.

A készülék használata

- Fűtse fel a party-serpenyőt kb. 5 percig. Amikor az ellenőrző lámpa kialszik, a serpenyő üzemkész állapotban van.
- Az elkészítési idő függ attól, hogy mit, milyen mennyiségben és milyen állapotúra kíván megfőzni. A szükséges időt saját tapasztalati alapján kell megállapítania.
- Az elkészítendő ennivaló forgatásához fa- vagy tefloneszköz használjon, nehogy sérülést okozzon a tapadásgátló bevonaton!
- A főzési folyamat befejeződése után 1-re visszakapcsolva lehet az étel melegen tartani.

FIGYELMEZTETÉS:

- A party-serpenyő a használat alatt felforrósodik.
- A fedőből forró gőz lép ki.

Használat után

- Ha be akarja fejezni a működtetést, állítsa először a hőfokszabályozót 0-ra (kikapcsolva), majd húzza ki a dugaszt a konnektorból!

- A termosztátot csak akkor vegye ki a készülékből, amikor az már lehűlt, mivel a hőérzékelő a használat után még nagyon forró.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és a termosztáttal felszerelt hálózati csatlakozót tisztítás céljából. Ez áramütést vagy tüzesetet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószerrel!
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!



Hulladékkezelés

Serpenyő

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel! Makacs szennyeződés esetén forrósítsa fel kevés vízzel még egyszer a serpenyőt!
- Törölje meg a serpenyőt egy kevés mosószerbe áztatott puha, nedves szivaccsal. Majd öblítse ki a serpenyőt tiszta vízzel. Puha törőruhával szárítsa meg a sütőt.

Fedő

A fedőt puha szivaccsal és kevés mosogatószerrel tisztítsa!

Termosztát

A termosztátot puha papírkendővel vagy puha, száraz ruhával tisztítsa!

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Műszaki adatok

Modell:..... PP 3570 C
 Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel: 1500 W
 Védelmi osztály: I
 Nettó súly: kb. 3,40 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза задухи!

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня! Небезпека опіків!

Можливе доторкання до поверхні, яка в процесі експлуатації може набувати надзвичайно високої температури.

- Не торкайтесь гарячих елементів пристрою, користуйтеся лише кнопками і ручками. Щоб зняти кришку з пристрою, використовуйте прихватки!
- Зважте, що гарячі частин залишатимуться такими ще довгий час після завершення роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Забороняється користуватися приладом без олії чи жиру.
Ризик займання!
- Ніколи не добавляйте воду в олію! **Ризик іскріння / вибуху!**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Олії і жири можуть при перегріві запалюватися. Будьте обережні! Не забувайте вимикати прилад після закінчення користування.! Спершу встановіть термостат у найнижче положення, а тоді потягніть штепсель живлення.
- Задля безпеки відстань від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занавісок тощо, має становити принаймні 30 см.

Ризик займання!

- Якщо пристрій загориться, не гасіть полум'я водою. Загасіть вогонь вологою ганчіркою.
- Не пересувайте і не переносьте пристрій, коли він працює. Остерігайтеся гарячих рідин, бризок олії чи гарячої пари.

УВАГА.

- Дозволяється використання тільки того термостату, що було поставлено з приладом. **Забороняється використати прилад з іншими регуляторами!**
- Цей пристрій не можна занурювати у воду для чищення.
- З їжею та олією контактують різні частини пристрою. Дотримуйтесь інструкцій з розділу “Очищення”.
- Перед тим як вставити або видалити термостат слід переконатися в тому, що шкала регулятора температури виставлена на **0** (вимк). Якщо це не так, то може трапитися переривання подачі електричного струму або перегрівання приладу.
- Коли Ви вставляєте термостат, переконайтеся в тому, що він має правильне положення. Регулятор має показувати ввєрх. Коли Ви витягуєте термостат із приладу, тягніть будь ласка не за кабель, а за вилку термостату. Не прикладайте надмірних зусиль, коли вставляєте або витягуєте термостат, тому що його можна пошкодити.

- Підтримуйте чистоту сенсора температури и штифтів корпусу.
 - Спостерігайте за тим, щоб кабель мережі не вступав у контакт з гарячими деталями приладу.
 - Не ремонтуйте пристрій самостійно, зверніться до авторизованого спеціаліста. Якщо кабель живлення пристрою пошкоджено, його слід замінити на кабель живлення, наданий виробником пристрою чи сервісним центром.
 - Не дозволяйте дітям від 0 до 8 років користуватися пристроєм.
 - Цей пристрій можуть використовувати **діти** 8 років і старші, якщо за ними ведеться постійний нагляд.
 - Пристрій можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно безпечного використання виробу і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
 - Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
 - Чищення і **обслуговування** пристрою не мають виконувати діти.
 - **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
 - Каструльки слід обережно ставити на місце за допомогою ручок (якщо наявні), щоб уникнути розбризкування гарячої рідини.
 - Не вмикайте прилад через окремий таймер чи систему дистанційного керування.
 - Цей пристрій призначений для використання в домашньому господарстві чи подібних місцях, наприклад:
 - на кухнях для персоналу магазинів, офісів та іншого бізнесу;
 - в закладах, що надають ночівлю і сніданок.
- Пристрій **не** призначений для використання:
- клієнтами готелів, мотелів та інших подібних закладів;

- в сільськогосподарських приміщеннях.

Обсяг поставки

сковорода
скляна кришка
термостат
ручка
пластмасова накладка на кришку
1 великий болт із фланцем
2 захисних прокладки для бокових ручок
4 маленьких болти

Перед першим застосуванням

1. Вийміть пристрій з упакування.
2. Зніміть весь пакувальний матеріал: полімерну плівку, наповнювачі, затискачі для кабелю і картонні коробки.
3. Перевірте, чи наявні всі частини.
4. Якщо вміст упаковки не повний або якщо існують видимі пошкодження, не використовуйте пристрій. негайно поверніть його продавцю.
5. Включіть прилад на вищу ступінь в режимі праці і залиште його працювати без кришки протягом приблизно 5 хвилин (див. "Ввід в експлуатацію").

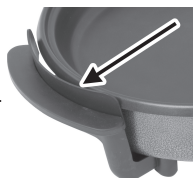
і ПРИМІТКА.

Появлення легкого диму і запаху при першому нагріванні є нормальним процесом. Забезпечте достатню вентиляцію приміщення.

6. Ми рекомендуємо очистити кришку і сковороду так, як це описано в розділі "очищення".

Монтаж

1. Прикріпіть ручку до кришки приладу:
 - Для цього покладіть ручку та прокладку на рівну поверхню.
 - Покладіть кришку на них зворотню стороною.
 - Спершу потисніть силіконове кільце в отвір кришки.
 - Вставте болт із фланцем зі внутрішньої сторони в отвір на кришці і щільно прикрутіть верхню ручку.
2. Змонтуйте захисні прокладки на бокових ручках:
 - Під ручками Ви бачите по два просвердлені отвори.
 - Тримайте захисні прокладки між сковородою і ручкою.
 - Вставте болти в отвори і прикрутіть захисні прокладки.



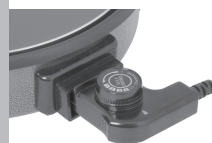
Ввід в експлуатацію

Поставте прилад на підставку, що стійка до високих температур.

1. Переконайтеся в тому, що регулятор температури стоїть у положенні 0 (вимк) і вставте його в розетку термостату. Розетку Ви знайдете на боковій стороні приладу.

⚠ УВАГА.

Якщо термостат було вставлено неправильно, то це може призвести до надзвичайного підвищення температури. Внаслідок цього може трапитися пошкодження або травматичний випадок. Тому забезпечте правильне положення термостату.



2. Підключіть прилад до розетки, що обладнана захисними контактами і має параметри.
3. Залежно від застосування відрегулюйте температуру регулятором таким чином:

Положення	Температура в °С, приблизно	Застосування
1		Підтримання температури теплою
2	понад 100 °С	Смаження, гамбургер
3 - 4	150° - 200°С	Млинці, омлет, шинка, сало
5	240°С	Підсмажування

і ПРИМІТКА.

Прилад нагрівся до потрібної температури, коли контрольна лампочка на термостаті погасне. Контрольна лампочка під час праці приладу починає світитися час від часу для того, щоб показати підтримання правильної температури.

Експлуатація приладу

- Перед тим як застосувати сковороду для приготування страв, наприклад, на вечері, її слід нагрівати приблизно 5 хвилин і після того як контрольна лампочка погасне, сковорода готова для застосування.

- Час виготовлення страви залежить від продукту, його кількості та бажаної ступені готовності, його слід визначати на підставі власного досвіду.
- Для перевертання продуктів використовуйте дерев'яні або тефлонові приладдя, щоб не пошкодити захисний шар на поверхні сковороди.
- Після приготування страви її можна підтримувати теплою, для цього слід переключити регулятор на 1.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Сковорода під час праці нагрівається!
- Із кришки виходить гаряча пара.

Після застосування приладу

- Якщо Ви хочете закінчити працю, поставте спочатку регулятор температури в положення 0 (вимк), потім витягніть вилку із розетки.
- Видаліть термостат із приладу тільки після охолодження, оскільки датчики температури після праці дуже гарячі.

Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу завжди витягуйте вилку із розетки і чекайте, поки прилад не охолоне повністю.
- В жодному разі не занурюйте пристрій і кабель живлення з термостатом у воду для чищення. Це може призвести до ураження електричним струмом чи займання.

УВАГА.

- Не застосовуйте дротяних щіток або інших предметів, що залишають подряпини.
- Не застосовуйте їдкі або абразивні речовини для очищення приладу.

Сковорода

- Видаляйте залишки страв ще у теплому стані вологою тканиною або папером. Якщо залишки страв важко видалити, слід налити в сковороду трохи води і ще раз нагріти до кипіння.
- Протріть каструлю м'якою, вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу. Тоді сполосніть каструлю чистою водою. Протріть каструлю насухо м'яким рушником.

Кришка

Кришку слід очищувати м'якою губкою і невеликою кількістю засобу для миття посуду.

Термостат

Очищуйте термостат м'яким папером або сухою, м'якою тканиною.

Технічні параметри

Модель: PP 3570 C
 Подання живлення: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Подання живлення: 1500 W
 Група електробезпеки: I
 Вага нетто: прибл. 3,40 kg

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається про- довж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожогов!

Температура поверхностей, с которыми вы соприкасаетесь, может достигнуть очень высоких значений при использовании.

- Запрещается прикасаться к горячим поверхностям сковороды, используйте только ручки и кнопки. Для открывания крышки воспользуйтесь прихваткой!
- Имейте в виду, что нагревающиеся части останутся горячими еще продолжительное время, даже после работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается использовать прибор без масла или жира.
Опасность возгорания!
- Ни в коем случае не наливайте в масло воду! **Риск возникновения пожара / взрыва!**
- Перегретые масла и жиры могут воспламениться. Будьте осторожны! Никогда не забывайте выключать прибор после окончания работы! Сначала установите термостат на минимальное значение, затем отключите сетевой шнур.
- Сохраняйте безопасную дистанцию (30 см) от легко воспламеняемых предметов, например, мебели, штор и т.д.
- Если возник огонь на приборе, ни в коем случае не гасите пламя водой. Сбейте огонь влажной тканью.
- Не двигайте и не переносите прибор во время работы. Горячие жидкости, пар или масло могут вызвать ожоги.

ВНИМАНИЕ:

- Разрешается применять только прилагаемый термостат.
Ни в коем случае не применяйте какойлибо другой!
- Данный прибор запрещается погружать в воду во время мытья.
- Различные поверхности соприкасаются с продуктами и маслом. Соблюдайте инструкции, представленные в разделе “Уход за устройством”.
- Перед вставлением или выниманием термостата обязательно проверьте, стоит ли шкала регулятора температуры в положении **0 (ВЫКЛ)**. Иначе возможна поломка или перегрев.
- Вставив термостат убедитесь в том, что он правильно сидит. Регулятор должен смотреть вверх. Вынимая термостат, тяните за вилку, а не за кабель. Не прикладывайте чрезмерно много силы и не сгибайте термостат во время вставления и вынимания.

- Держите температурный датчик и контакты цоколя в чистоте.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Запрещается ремонтировать прибор самостоятельно, проконсультируйтесь с авторизованным мастером. При повреждении шнура замена должна производиться на специальный силовой шнур, который можно получить у производителя или сервисного мастера.
- Прибор не должен использоваться детьми от 0 до 8 лет.
- Прибор могут использовать **дети** старше 8 лет, если они находятся под наблюдением взрослых.
- Прибор могут использовать лица со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями и без опыта, если они были проинформированы о безопасном **использовании прибора** и осознают возможные угрозы.
- Храните прибор и сетевой шнур вне доступа детей до 8 лет.
- Чистку и обслуживание прибора детям проводить запрещено.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Емкости для приготовления фондю должны быть установлены в устойчивое положение при помощи ручек (если есть) во избежание разлива горячих жидкостей.
- Запрещается использовать прибор с отдельно установленным таймером или дистанционной системой управления.
- Данный прибор предназначен для домашнего использования и подобных местах, таких как
 - кухни в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - в заведениях, предоставляющих ночлег и завтрак.
 Прибор **не** предназначен для использования
 - клиентами в отелях, мотелях и других подобных заведениях;
 - в сельскохозяйственных строениях.

Объем поставки

сковорода
стеклянная крышка
термостат
ручка
пластмассовая накладка для крышки
1 большой болт с фланцем
2 защитных прокладки для боковых ручек
4 маленьких болта

Перед первым вводом в эксплуатацию

1. Вытащите прибор из коробки.
2. Снимите весь упаковочный материал, фольгу, наполнитель, держатели кабеля и картон.
3. Проверьте наличие всех деталей.
4. В случае отсутствия каких-либо деталей или при обнаружении явных повреждений, запрещается использовать прибор. Незамедлительно верните сковороду дилеру.
5. Включите прибор на высшую ступень в режиме работы и оставьте его работать без крышки в течение примерно 5 минут (смотрите "Ввод в эксплуатацию").

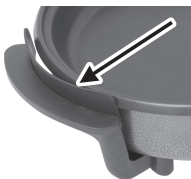
И ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

6. Рекомендуется почистить сковороду и крышку, как это описано в главе "Уход за устройством".

Монтаж

1. Смонтируйте ручку на стеклянной крышке:
 - Для этого ручку и пластмассовую накладку следует положить на ровную поверхность.
 - Положите крышку обратной стороной на ручку и пластмассовую накладку.
 - Сначала вставьте силиконовое кольцо в паз на крышке.
 - Вставьте болт с фланцем с внутренней стороны в отверстие в крышке и плотно привинтите верхнюю ручку.
2. Смонтируйте защитные прокладки на боковых ручках:
 - Под ручками Вы видите по два просверленных отверстия.
 - Держите защитную прокладку между сковородой и ручкой.
 - Вставьте болты в отверстия и привинтите защитные прокладки.



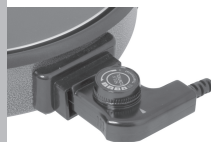
Ввод в эксплуатацию

Установите гриль на жаростойкую подставку.

1. Убедитесь в том, что регулятор температуры стоит в положении 0 (ВЫКЛ) и вставьте его в розетку термостата. Розетку Вы найдете на боковой стороне прибора.

ВНИМАНИЕ:

Если термостат будет вставлен неправильно, это приведет к неправильному нагреванию. Это может стать причиной поломки или несчастного случая. Поэтому обязательно проверьте, правильно ли он вставлен.



2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Установите регулятор температуры, в зависимости от потребности, в одно из положений:

Регулировка	Температура в °C прим.	Назначение
1		Подогревать
2	над 100 °C	Поджаренное, гамбургеры
3 - 4	150° - 200°C	Блины, яичница-болтунья, ветчина, копченое сало
5	240°C	Обжаривание

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Электроприбор нагрелся до рабочей температуры, если контрольная лампочка термостата потухла. Периодически она включается опять и сигнализирует о том, что температура поддерживается.

Эксплуатация / порядок работы

- Сковороду необходимо разогревать предварительно, в течении примерно 5 минут, как только контрольная лампочка потухнет, рабочая температура достигнута.
- Время приготовления зависит от особенностей продуктов, их количества и желаемой степени прожаренности, оно определяется опытным путем.
- Для переворачивания продуктов на сковороде пользуйтесь деревянными или тефлоновыми инструментами, чтобы не повредить непригораемое покрытие.
- По окончании процесса приготовления можно переключиться на 1, чтобы сохранить содержимое сковороды горячим.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Сковорода сильно нагревается!
- Из под крышки выступает горячий пар!

После работы

- Чтобы выключить электроприбор установите сначала регулятор температуры в положение **0** (ВЫКЛ.), а затем выньте вилку из розетки.
- Только после полного остывания электроприбора выньте из него термостат, так как непосредственно после выключения температурный датчик еще сильно горяч.

Уход за устройством

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Ни в коем случае не погружайте прибор и силовой шнур с термостатом в воду во время мытья. Это может привести к поражению электрическим током или к пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.

Сковорода

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки. Сильно прилипшие остатки можно удалить, вскипятив в сковороде воду.
- Протрите сковороду мягкой, влажной губкой с небольшим количеством моющего средства. Затем промойте сковороду чистой водой. Протрите сковороду мягким полотенцем.

Крышка

Протрите крышку влажной тряпкой, слегка смоченной раствором для мытья посуды.

Термостат

Протрите термостат мягкой, бумажной салфеткой или сухой, мягкой тряпкой.

Технические данные

Модель: PP 3570 C
Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1500 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: пригл. 3,40 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

البيانات الفنية

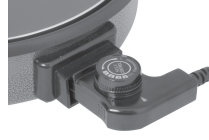
الطرز: PP 3570 C
مصدر الطاقة: 240 - 220 فولت، 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة: 1500 واط
فئة الحماية: I
الوزن الصافي: 3,4 كيلو جرام تقريباً

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

⚠️ تنبيه:

إذا لم يتم إدخال جهاز تنظيم درجة الحرارة بطريقة صحيحة، فقد يؤدي هذا لزيادة التسخين، مما قد ينتج عنه حدوث تلف أو وقوع حوادث. لهذا يجب عليك التأكد من إدخال جهاز تنظيم درجة الحرارة بطريقة صحيحة.



ⓘ ملاحظة:

يصل الجهاز إلى درجة الحرارة الصحيحة عندما ينطفئ مصباح التحكم الموجود في جهاز التحكم في درجات الحرارة. أثناء التشغيل يضيء مصباح التحكم من حين لآخر لعرض درجة الحرارة الصحيحة التي يتم المحافظة عليها.

استخدام الوحدة

- يجب تسخين مقلاة إعداد الطعام الكهربائية مسبقاً لمدة خمس دقائق تقريباً. عندما ينطفئ مصباح التحكم، تصبح المقلاة جاهزة للاستخدام.
- يعتمد وقت الطهي على نوع الطعام المطهي وكميته وكذلك درجة نضج الطعام المطهي. يرجى تحديد هذه الأوقات حسب خبرتك الشخصية.
- عند تقليب الطعام الذي يطهى، يُرجى استخدام أو اني خشبية أو الأواني المطلية بالتيفلون المضاد للالتصاق بحيث لا تتلف الطبقة المضادة للالتصاق.
- عند انتهاء الطهي ربما يظل الطعام ساخنًا عند ضبط التحكم على 1.

⚠️ تحذير:

- المقلاة ساخنة أثناء الاستخدام!
- دخان ساخن ينبعث من الغطاء.

بعد الاستخدام

- لإيقاف تشغيل الجهاز، أدر منظم درجة الحرارة أولاً على الوضع 0 (إيقاف التشغيل) وافصل المقبس من القابس.
- لا تزل جهاز تنظيم درجة الحرارة من الجهاز إلا بعد أن يبرد الجهاز تمامًا، حيث يكون مستشعر درجة الحرارة ساخنًا جدًا بعد الاستخدام.

2. وصل الجهاز بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
3. اضبط التحكم في درجة الحرارة حسب الطعام الذي ستعده:

الاستخدام	ضبط درجة الحرارة بالدرجات مئوية تقريبًا	الضبط
المحافظة على الطعام ساخنًا		1
الطعام المقلي، والهامبرجر	أعلى من 100 درجة مئوية	2
الفتائر المحلاة، والبيض المخفوق، والهامبرجر اللحم المقدد	150-200 درجة مئوية	3-4
الشواء	240 درجة مئوية°	5

التنظيف

⚠️ تحذير:

- اسحب القابس دائماً من المقبس الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز أبداً وكبل الطاقة وجهاز تنظيم درجة الحرارة في الماء للتنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

الغطاء

نظف الغطاء باستخدام قطعة إسفنج وكمية قليلة من سائل التنظيف.

جهاز تنظيم درجة الحرارة

يُرجى تنظيف جهاز تنظيم درجة الحرارة باستخدام منشفة ورقية ناعمة أو قطعة قماش ناعمة وجافة.

⚠️ تنبيه:

- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء لتنظيفه بأي حال من الأحوال.

المقلاة

- يُرجى إزالة أي بقايا أطعمة موجودة وهي ساخنة باستخدام قطعة قماش رطبة أو منشفة ورقية. في حالة البقايا صعبة الإزالة، يجب إعادة تسخين المقلاة وبها كمية قليلة من الماء.
- امسح المقلاة بقطعة إسفنج ناعمة ورطبة وكمية قليلة من المطهر. ثم اشطف المقلاة بالماء النظيف. جفف المقلاة باستخدام منشفة ناعمة.

- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأشخاص ذوي القدرات الجسمانية، الحسية أو العقلية، المنخفضة، أو الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة، عند مراقبتهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز بطريقة آمنة وعند إدراكهم المخاطر المتضمنة.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف و صيانة المستخدم.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب وضع أو عية الطهي في وضع مستقر باستخدام المقابض (إذا كانت متوفرة) لمنع انسكاب السوائل السائلة.
- لا تشغل الجهاز بمؤقت منفصل أو بنظام تحكم عن بُعد منفصل.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستخدامات المماثلة، مثل الاستخدام

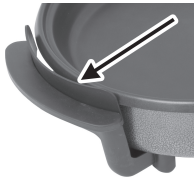
في

- مطابخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية؛
- فنادق المبيت والإفطار..
- غير مخصص للاستخدام من جانب ما يلي:
- النزلاء في الفنادق، والاستراحات وغيرها من أماكن الإقامة؛
- في الأبنية الزراعية.

نطاق التسليم

1. ركب المقيض على الغطاء الزجاجي:
 - لإجراء ذلك، ضع المقيض والطقق الدائري فوق سطح مستوي.
 - ضع الغطاء فوقه بحيث يكون مقلوباً.
 - أو لا ادفع الحلقة السيليكون داخل فتحة الغطاء.
 - أدخل البرغي المزود بالفلكة من الداخل خلال الغطاء وأحكام ربط المقيض بيدياً.
2. ركب الواقيين الحراريين على المقيضين:

- المقلاة
- غطاء زجاجي
- جهاز تنظيم درجة الحرارة
- مقيض
- طقق
- برغي كبير مزود بفلكة
- واقيان حراريين
- 4 براغي صغيرة



- يمكنك رؤية فتحتين مقوّبتين تحت كل مقيض من المقيضين.
- ضع الواقي الحراري في كل حالة بين المقلاة والمقيض.
- أدخل البراغي في فتحتي التثبيت وثبت الواقيين الحراريين في مكانهما بالبراغي.

قبل الاستخدام الأولي

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية، ومادة الحشو، وأريطة الأسلاك والصندوق الكرتوني.
3. تحقق من وجود الأجزاء كلها.
4. في حال كانت محتويات العبوة غير كاملة أو إذا كان يوجد تلف واضح، لا تستخدم الجهاز. أعدّه إلى الموزع على الفور.
5. شغل الجهاز دون غطاء لمدة 5 دقائق تقريباً على أعلى إعداد (انظر "التشغيل الأولي").

التشغيل الأولي

- ضع الجهاز على سطح مقاوم للحرارة.
1. يُرجى التأكد من ضبط منظم درجة الحرارة على وضع 0 (إيقاف التشغيل) وأدخله في مقيس جهاز تنظيم درجة الحرارة. يوجد المقيس الكهربائي على جانب الجهاز.

ملاحظة:

يعد انبعاث أي دخان أو روائح في هذه المرحلة أمراً معتاداً. يُرجى التأكد من توفير التهوية الكافية.

6. نوصي بتنظيف الغطاء والمقلاة كما هو مذكور في فصل "التنظيف".

⚠️ تحذير:

- إذا اشتعلت النار بالجهاز، لا تحاول إطفاء اللهب أبداً بالماء. أخمد اللهب بقطعة قماش مبللة.
- لا تحرك أو تنقل الجهاز الساخن أثناء تشغيله. قد تخرج سوائل ساخنة، أو بخار ساخن أو قد يتناثر الزيت.

⚠️ تنبيه:

- لا يستخدم إلا جهاز تنظيم الحرارة المزود. لا يجب استخدام أي منظم آخر بأي حال من الأحوال.
- هذا الجهاز غير مخصص لغمره في الماء أثناء التنظيف.
- تتلامس أسطح متنوعة مع الطعام والزيت. اتبع التعليمات الموجهة لك في فصل "التنظيف".
- قبل تركيب جهاز تنظيم الحرارة أو إزالته يُرجى التأكد من ضبط مؤشر منظم درجة الحرارة على وضع 0 (إيقاف التشغيل). وإلا فربما لا يتم تشغيل الجهاز أو يتعرض لزيادة التسخين.
- عند إدخال جهاز تنظيم الحرارة تأكد من تركيبه بطريقة صحيحة. يجب أن يكون المنظم متجهًا لأعلى. عند إزالة جهاز تنظيم درجة الحرارة، لا تسحب الكبل، لكن اسحب قابس جهاز تنظيم درجة الحرارة. تجنب استخدام القوة المفرطة أو ثني جهاز تنظيم درجة الحرارة عند إدخاله أو إزالته.
- يُرجى حفظ مستشعر درجة الحرارة ومسامير القابض نظيفين.
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة الكبل الرئيسي للأجزاء الساخنة بالجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك، لكن استشر متخصصًا معتمدًا. إذا تلف كبل الطاقة المزود مع هذا الجهاز، فيجب استبداله بكبل الطاقة المخصص الذي يتوفر لدى جهة التصنيع أو خدمة العملاء لديها.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 0 سنة و 8 سنوات.
- يمكن أن يستخدم الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو أكبر الجهاز مع الإشراف عليهم باستمرار.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وبيدك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير: السطح الساخن! خطر التعرض لحروق!

- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة، ولا تستخدمه إلا من خلال الأزرار والمقابض. واستخدم ماسك الأواني عند فتح غطاء الجهاز!
- قد تصبح درجة حرارة السطح القابل للمس عالية جداً أثناء الاستخدام.

⚠ تحذير:

- لا تستخدم هذه المقلاة دون وضع الزيت أو الدهن. يمثل ذلك خطر حريق!
- لا تضيف أبداً ماء للزيت! خطر اندلاع حريق / انفجار!
- قد تحترق الزيوت والدهون عند زيادة التسخين. يُرجى الحذر! لا تنس إيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام! شغل الترموستات أولاً على أدنى وضع ثم أزل القابس الرئيس.
- حافظ على وجود مساحة سلامة كافية (30 ثانية) من الأجسام القابلة للاشتعال بسهولة مثل الأثاث، والسنانير وغيرها. يمثل ذلك خطر حريق





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

نام ضمانت قاطب

PP 3570 C

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نام ضمانت قاطب 24 ذموم نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kúpdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakopení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegeztje, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •

تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>